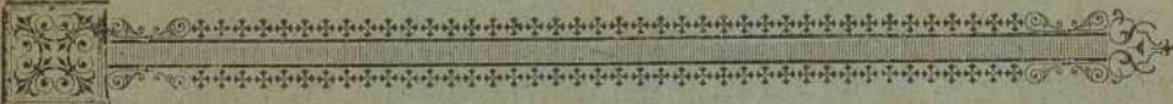


204



CÍRCULO MÉNDEZ NÚÑEZ

REAL ACADEMIA
GALEGA
A CORUÑA

F 5872

Biblioteca

ta de costumes galegas



A Cruña, 1896.



244482

CÍRCULO MÉNDEZ NÚÑEZ

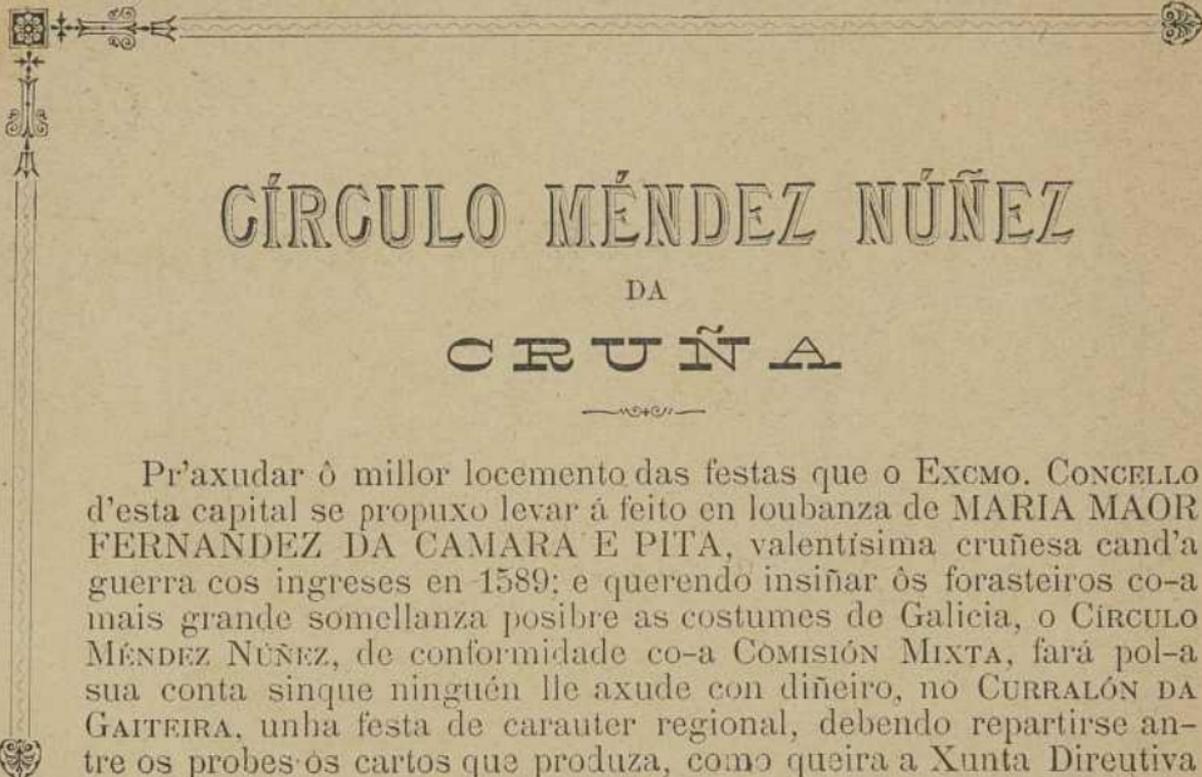
Festa de costumes galegas

1896

A CRUÑA

EMPRENTA DE ACEQUIEL FERNÁNDEZ E MIRANDA

Calle da Barreira, 12



CÍRCULO MÉNDEZ NÚÑEZ

DA

CRUÑA

Pr'axudar ô millor locemento das festas que o EXCMO. CONCELLO d'esta capital se propuxo levar á feito en loubanza de MARIA MAOR FERNÁNDEZ DA CAMARA E PITA, valentísima cruñesa cand'a guerra cos ingleses en 1589; e querendo insiñar ôs forasteiros co-a mais grande somellanza posibre as costumes de Galicia, o CÍRCULO MÉNDEZ NÚÑEZ, de conformidade co-a COMISIÓN MIXTA, fará pol-a sua conta sinque ninguén lle axude con diñeiro, no CURRALÓN DA GAITEIRA, unha festa de carauter regional, debendo repartirse entre os probes os cartos que produza, como queira a Xunta Direutiva



CÍRCULO MÉNDEZ NÚÑEZ

DE LA

CORUÑA

— 1920 —

A fin de contribuir al mayor lucimiento de los festejos que el EXCMO. AYUNTAMIENTO de esta capital se propuso llevar á cabo en honor de MARIA MAYOR FERNANDEZ DE LA CAMARA Y PITA, heroína coruñesa cuando la lucha con los ingleses en 1589; y deseando dar á conocer á los forasteros con la mayor copia de detalles posible las costumbres de Galicia, el CÍRCULO MÉNDEZ NÚÑEZ, de acuerdo con la COMISIÓN MIXTA, celebrará por cuenta propia y sin subvención alguna, en el CORRALÓN DE LA GAITEIRA, una fiesta de carácter regional cuyos productos líquidos se repartirán por igual



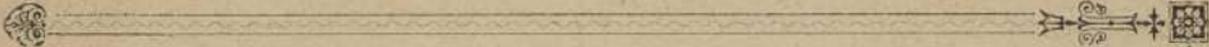
d' sta Sociedade, e antre a beneméreta ASOCIACIÓN DA CRUZ ROXA; e tendo pol-o mesmo a Sociedade festexeira a seguridade de que o pobo cruñés ha de mostrar co-iste motivo a nobreza dos seus sentementos, de que en mil ocasiós fixo gala, non roparará en gastos pra qu'o festexo sexa dino do seu fin caritativo, sinque por eso se reclama ô prúbico nada mais qu'unhas poucas *cadetas* por ver e tomar parte n-a festa que terá lugar conforme o siguiente

CARTEL

1.º O DOMINGO 6 DE SETEMBRE, as des e media da mañán, unha repinicada de campás e o estralo de 21 bombas de palenque, farán saber o comenzo da festa con unha

MUSA CANCIONA

n-a parroquial de Santa Lucía, dempois da que se armará a porce-



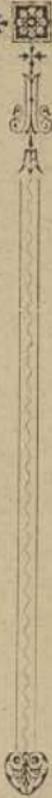
entre los pobres, en la forma que acuerde la Directiva de esta Sociedad, y entre la benemérita ASOCIACIÓN DE LA CRUZ ROJA, razón por la cual la Sociedad organizadora, segura de que el pueblo coruñés ha de dar con este motivo una señalada prueba de sus nobles sentimientos, acreditados en mil ocasiones, no reparará en gastos para que el festival resulte digno de su fin caritativo, sin que por esto se exija al público más que un modestísimo óbolo por presenciar y tomar parte en la fiesta que tendrá lugar con sujeción al siguiente

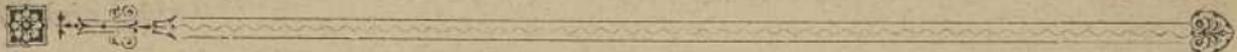
PROGRAMA

1.º EL DOMINGO 6 DE SEPTIEMBRE á las diez y media de la mañana un repique de campanas y el disparo de 21 bombas de palenque anunciarán el comienzo de la fiesta con una

MISA CANCIÓN

en la parroquial de Santa Lucía, terminada la cual se organizará la





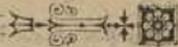
sión que co-a imágen da SANTÍSIMA VIRGEN DO ROSARIO, Patroa da Cruña, pasará por algunhas ruas d'aquel rueiro con murgas e gaitas do país, indo tamén n-ela ó cláseco *Ramo* das festas d'aldea, levado pol-as labradoras qu'asistirán á función relixiosa.

2.º Acabada aquela, as comparsas de aldeanos beilarán ó son da gaita unha

MUÑEIRA

no adro da igrexa, levando depois o *Ramo* con música e gaita hastr-a casa da Sociedade, onde quedará gardado.

3.º AS DUAS DA TARDE sairá do CÍRCULO MÉNDEZ NÚÑEZ unha comitiva composta de *músecas, gaitas, murgas d'aldea, rondalas, bendurrias, zanfonas, frautas, pandeiretas, etc., etc.*, e algunhas *parexas de gente do campo* vistidas co-a roupa da nosa terra, e indo co-elas os debidos gaiteros, dirixíndose todos ó *Curralón*, onde haberá primeiramente



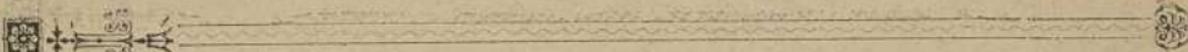
procesión que con la imagen de la SANTISIMA VIRGEN DEL ROSARIO, Patrona de la Coruña, recorrerá varias calles de aquel barrio amenizada por murgas y gaitas del país, figurando también en ella el clásico *Ramo* de las fiestas de aldea conducido por las labradoras que asistirán á la función religiosa.

2.º Terminada aquella, las comparsas de aldeanos bailarán al son de la gaita una

MUÑEIRA

en el atrio de la iglesia, conduciendo luego el *Ramo* acompañado de murgas y gaitas hasta el local de la Sociedad, donde quedará depositado.

3.º A LAS DOS DE LA TARDE, saldrá del CIRCULO MÉNDEZ NÚÑEZ una comitiva compuesta de *músicas, gaitas, murgas de aldea, rondallas, ciegos con violines, guitarras, bandurrias, sanfonas, flautas, panderetas, etc, etc,* y varias *parejas de campesinos* vestidos con el traje del país, y acompañados de sus correspondientes gaiteros, dirigiéndose todos al *Corralón* donde tendrá lugar primeramente un



UNHA FULIADA

n-a que tomarán parte todol-os músecos e danzantes axustados ó efeuto.

4.º AS CATRO,

GRAN CONCERTO DE GAITAS GALEGAS

pol-os notabres XAN MIGUEZ, *Gaiteiro de Ventosela*; MANUEL RILO, de Betanzos; e ROGELIO RODRIGUEZ, do Carballiño, que tanto nome e loubanza conseguiron en Madrid e no certame que fai pouco tempo ordenaron en Tuy.

5.º AS CINCO, darán comenzo as

Merendas de Campo

por total-as persoas de dentro e fora do pobo que queiran facel-as, donándose ás que millor amiten as costumes galegas



BAILE CAMPESTRE

en que tomarán parte todos los elementos musicales contratados al efecto.

4.º A LAS CUATRO,

GRAN CONCIERTO DE GAITAS GALLEGAS

por los afamados JUAN MIGUEZ *Gaitero de Ventosela*; MANUEL RILO, de Betanzos; y ROGELIO RODRIGUEZ, del Carballino, que tanto renombre han alcanzado en Madrid y en el certamen últimamente celebrado en Tuy.

5.º A LAS CINCO, darán principio las

Meriendas de Campo

por todas las personas de dentro y fuera de la población que quieran tomar parte en ellas, adjudicándose á las que mejor caractericen las costumbres gallegas





CATRO PRÉMEOS

consistentes en 50 pesetas e o *Ramo da festa* á de mais méreto polo acerto no modo de facela.—40 pesetas á que siga en méreto á primeira; 25 pesetas á terceira, e 15 pesetas á cuarta.

As merendas que queiran prémeeo se pórán no sitio que lles diga a *Comisión*.

O Xurado formarán-o a nosa peisana e coñecida escritora DOÑA SOFÍA CASANOVA, M. I. SR. ABADE DA COLEGIATA, D. MANUEL MURGUÍA, D. ANDRÉS MARTÍNEZ SALAZAR, D. GALO SALINAS RODRÍGUEZ, un señor da COMISION MIXTA DE FESTEXOS, representantes das sociedades de recreo e dos boletís d'esta vila.

Os señores darán no auto o seu fallo en galego, e como non ten apelación, daránselle enseguida os prémeeos ós agraciados.

Na mentres dure a festa, e sobre todo á hora de merendar, todos os cegos axudados dos seus criados botarán copras ó estilo das romarías ó pe de total-as merendas e grupos de gente, sin distinguir a ninguén,



CUATRO PREMIOS

consistentes en **50 pesetas** y el *Ramo de la fiesta* á la de mayor mérito por el acierto en toda su organización.—**40 pesetas** á la que siga en mérito á la anterior; **25 pesetas** á la tercera, y **15 pesetas** á la cuarta.

Las meriendas que opten á premio ocuparán el sitio que les designe la *Comisión*.

El Jurado lo formarán nuestra paisana la ilustre escritora DOÑA SOFÍA CASANOVA, M. I. SF. ABAD DE LA COLEGIATA, D. MANUEL MURGUÍA, D. ANDRÉS MARTÍNEZ SALAZAR, D. GALO SALINAS RODRÍGUEZ, un individuo de la COMISIÓN MIXTA DE FESTEJOS, representantes de las sociedades de recreo, y de la prensa local.

Dichos señores pronunciarán en el acto su veredicto redactado en gallego, y como su fallo es inapelable, se entregarán seguidamente los premios á los agraciados.

Durante el festival, y especialmente á la hora de merendar, todos los ciegos secundados por sus respectivos lazarillos improvisarán coplas al estilo de las romerías al pié de todas las meriendas y grupos de personas sin excepción alguna.

6.º As SETE, o estralo d'unha ducia de bombas e un cubo de foguetes farán saber ô prúbico que se vai rifar

UNHA BOA VACA DE LEITE CO-A SUA GRÍA

que custou **250 pesetas**, entregádoselle ô que teña un número igual ô primeiro que saque d'un bombo un neno de poucos anos.

Se o agraciado non se presentase no auto a recollél-o regalo, gardaráselle o seu direito por un mes; pro terá que pagar os gastos que acarrexo o coidado dos animais mentres non se faga cargo d'eles.

En tod-a tarde, e moito mais dempois da rifa de que fala o número anterior, botaránse *moitos grobos* de distintas formas e grandor, queimándose como fin da festa *bunitas fequras é fuegos artificias*, con luces de bengala de distintos côres, acabándose todo c'un *cubo de bombas é foguetes voadores*.

6.º A LAS SIETE, el disparo de una docena de bombas y un cubo de cohetes anunciarán que se procede al sorteo de

UNA MAGNÍFICA VACA DE LECHE CON SU CRÍA

cuyo valor asciende á *250 pesetas*, habiendo de resultar agraciada la persona que presente el número igual al primero que extraiga del bombo un niño de corta edad.

Si el agraciado no se presentase en el acto á recoger aquel regalo, se le reservará su derecho durante un mes; pero serán de su cuenta los gastos de manutención y cuidados que dichos animales precisen desde el momento en que queden á su disposición, hasta el día en que se haga cargo de ellos.

Durante la tarde, y singularmente después del sorteo de que trata el número anterior, se elevarán multitud de *globos* de diferentes formas y tamaños, quemándose como fin de fiesta *bonitas figuras y fuegos artificiales* con luces de bengala de diversos colores, y por último un *cubo de bombas y cohetes voladores*.

CONDICIÓS PRA IR Á FESTA

1.^a Cada *entrada* custará **2 reás**, non sendo os nenos que non teñan seis anos.

Non servirán as entradas que non leven o sello do Círculo e mais unha contra-sinal particular.

Pra que todas-as persoas que estean n-a festa poidan ter aución ó regalo da **Vaquina e da súa cría**, se lles darán con cada súa *entrada* **cinco números** seguidos iguais ós que han de entrar n-a rifa.

2.^a Os coches de señores pagarán **6 reás** ademais da entrada de cada persoa que leve dentro, incluso o cocheiro.

Non se deixa entrar á cabalo, nin eses coches que lles chaman *riperts*, nin n-os feitos pra carretera.

Os *ciclistas* (cabalos do demo) non poden entrar montados n-as máquenas senón levando-as pol-a súa man.

3.^a Os industriás que queiran pór no sitio *viño, refrescos, resolios, froitas, dulces, queixo, pan*, etc.; os *chaluderos* (auga de limón fría), *barquilleros*, cegos con *maltranas, panoramas, paxariños sabios* e canto s'acostuma ver n-as romarías, teñen que presentarse no CÍRCULO MÉNDEZ NÚÑEZ antes d-o 25 de Agosto pra enteral-os das condicións.

4.^a Todos-os cegos (homes e mulleres) que con *pandeiretas, violís, zanfonas, ferros*, etcétera, queiran ser axustados pol-a *Sociedade festexeira*, pra gana-la súa vida dentro do sitio pagados por aquela, teñen tamén que dar o seu nome no mesmo CÍRCULO antes do día que vay dito, e firmal-o trato, pois non sendo así só poden entrar alí como simpres mirós se pagan-a entrada.



CONDICIONES PARA ASISTIR Á LA FIESTA



1.^a El precio de cada entrada será de **50 céntimos de peseta**, excepto los niños menores de seis años.

Será nula toda entrada que no lleve el sello del **Círculo** y una contraseña particular.

Para que todos los asistentes á la fiesta tengan opción al **regalo de la Vaca y de su cría**, se darán con cada entrada **cinco números** correlativos iguales á los que han de figurar en el sorteo.

2.^a Los coches particulares pagaran **1'50 pesetas** además de las entradas correspondientes á las personas que conduzca, incluso el cochero.

Queda prohibida la entrada á caballo, así como la de los riperts y coches propios de carretera.

Los ciclistas no podrán entrar montados en sus máquinas, sinó llevándolas de la mano.

3.^a Los industriales que quieran establecer en el local puestos de *vinos, refrescos, frutas, dulces, queso, pan*, etc; los *chaladeros* y *barquilleros*, ciegos con *maltranas*, *panoramas*, *pajaritos sabios* y cuanto sea propio de las romerías, deben presentarse en el **Círculo Méndez Núñez** antes del 25 de Agosto para enterarles de las condiciones.

4.^a Todos los ciegos que con *panderetas, violines, zanfonas, hierros* etc. quieran ser contratados por la *sociedad organizadora* para ejercer por cuenta de la misma su oficio dentro del local, también tienen que presentarse á dar su nombre en el **Círculo**, antes de la fecha arriba señalada, y realizar el contrato, pues de otro modo sólo podrán entrar como espectadores pagando su entrada.

5.^a As merendas que pretendan leval-o prémeo teñen que dicil-o no mesmo Círculo hastr'ò día 30 d'Agosto, e daráse-lles unha papaleta anumarada pra que no *Curralón* lles faciliten sitio á-bondo.

Notas que importan moito

1.^a Si dempois de comenzada a festa houbese que suspendél-a por calquera cousa que non teña que ver co-a vontade dos da Comisión nomeada pol-a sociedade festexeira, ninguén terá dereito á queixa nin reclamación.

2.^a Non se pode botar cántigas porcas (con perdón sea dito) nin aquelas que sendo limpas n-as palabras, leven idea de bulrarse d'alguén.

A venda das entradas quedará aberta n-a *Contaduría do Teatro* ó cargo de *D. Antonio Ramos*, desd'os dous días antes do sinalado pra-o festexo, e dende a *unha da tarde* d'aquél, nas casetas que se pôrán n-a porta prencipal do *Curralón* e n-a que tamén ten pol-a parte do mar, pra servicio dos que queiran ir en bote.

3.^a O que di este cartel non se trocará de ningunha maneira, non sendo que a Comisión quixese poñer algunha cousa mais, e destonces xa se diría á tempo n-os boletís da localidade.

A Cruña, 6 de Agosto de 1896.

O Presidente da Sociedade festexeira,

Matixs González,

O Secretario da Comisión,
Manuel Somora,

5.º Las meriendas que hayan de optar á prem'º deben inscribirse en el Círculo antes del día 30 de Agosto, dándoseles una papeleta numerada para que en el *Corralón* se las coloque cómoda y debidamente.

Notas importantes

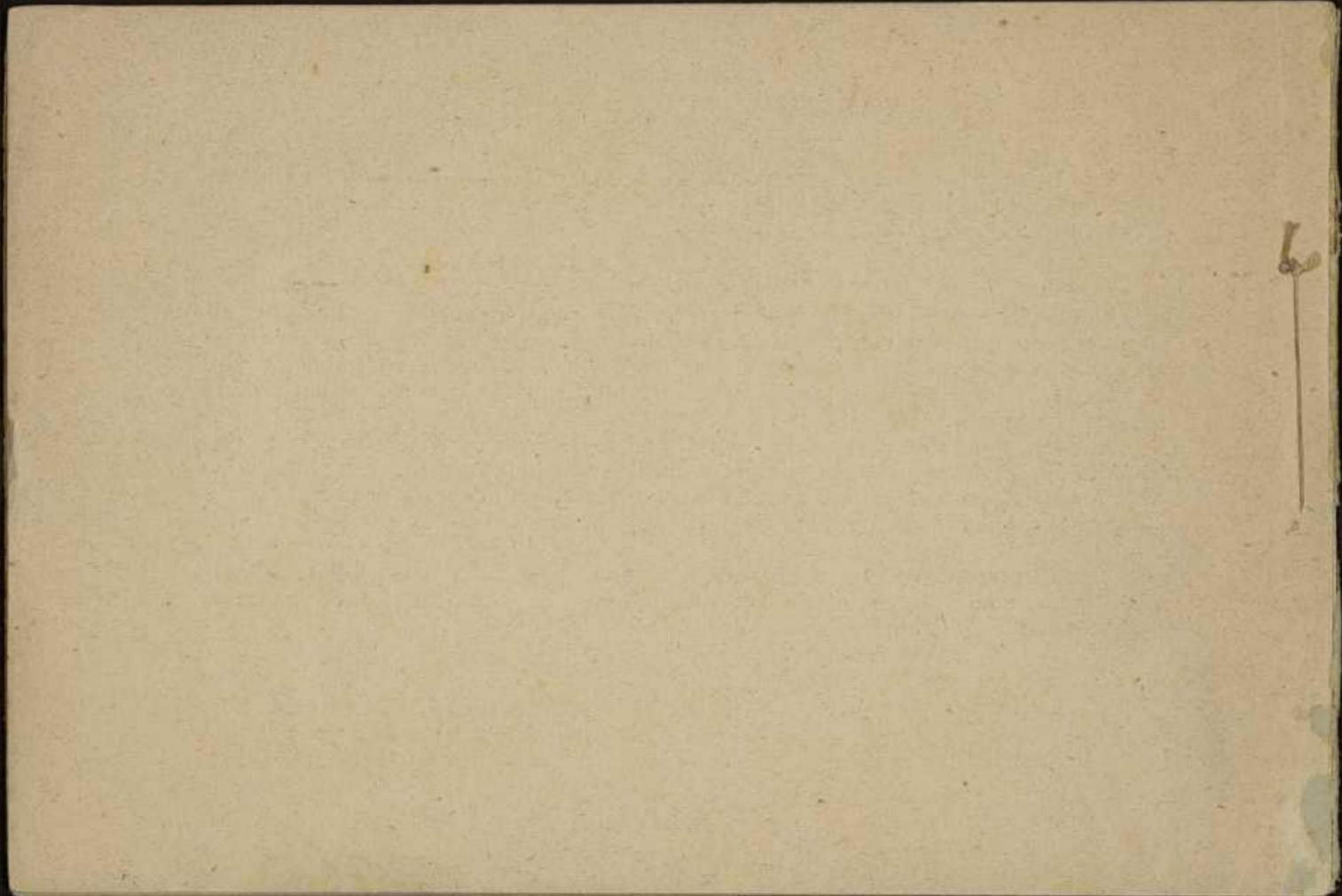
1.º Si después de comenzada la fiesta hubiese que suspenderla por cualquier motivo independiente de la voluntad de la Comisión nombrada por la sociedad organizadora, no habrá derecho á reclamación alguna por parte de los asistentes á aquella.

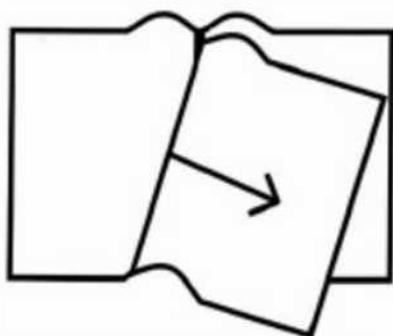
2.º Quedan prohibidos los cantos obscenos, y aquellos que sin serlo puedan molestar á cualquiera personalidad.

El despacho de billetes quedará abierto en la *Contaduría del Teatro* á cargo de don *Antonio Ramos*, con dos días de anterioridad al señalado para el festival, y desde la *una de la tarde* de aquél, en las casillas que se establecerán en la puerta principal del *Corralón* y en la que ésta tiene por la parte del mar, para servicio de los que se presenten en bote.

3.º El presente programa no sufrirá alteración alguna, á menos que la Comisión tenga por conveniente ampliarlo antes del día 6 de Septiembre, lo cual se anunciaría oportunamente en los periódicos locales.

O Presidente da Comisión nomeada pol-o Círculo,
Marcelino Fidalgo Mervada.





Faltan documentos (p axinas,
cadernos...)
ISO 9878/1990